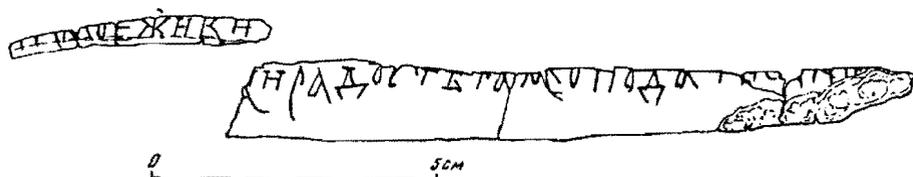


На большом фрагменте:

=== ирадость тамопода ===



Прорись грамоты № 653

Длина 12,1 см, ширина 1,3 см.

Стратиграфическая дата: середина 50-х годов XII в.— начало 10-х годов XIII в.

На слова грамота делится так:

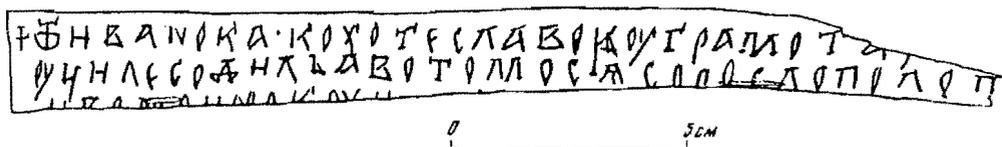
... и радость тамо пода...

Очевидно, перед нами обрывок молитвы. Не исключено, что грамоты № 652 и 653 являются фрагментами одного и того же текста.

Грамота № 654

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 654, на уровне пласта 8 (глубина 1,56 м), в напластованиях усадьбы Г. Это фрагмент левой верхней части письма:

+ ѿИванока.кохотеславокоуграмот[а] ===
оуцилесодильавотомосасорослополоп ===
[ивомоихохоуун] =====



Прорись грамоты № 654

Длина 20,7 см, ширина 2,2 см.

Стратиграфическая дата: середина 50-х годов XII в.— начало 10-х годов XIII в.

Грамота разделяется на слова следующим образом:

+ ѿ Иванока ко Хотеславокоу грамота ...оуциле Содиль. А во томо са соросло поло п(а)те... и во моихо коун(а)хо...

Имя Сдила (Съдила, Здила, Здыла) широко распространено в ранних новгородских грамотах. Возможно, это то же лицо, которое упомянуто в грамоте № 503. Имя Хотеславко (автор письма сначала написал Хотеславецоу, но затем переправил) встречено впервые, но оно образовано по традиционной славянской модели; в Изборнике 1073 г. имеется речение: Хотѣславик недоугъ се ксть, где «хотеславие» означает тщеславие (см. словарь Срезневского).

Са соросло — срослось, соединилось в одно. Вместе с деньгами Сдилы у Иванка получилось четыре с половиной (поло п(а)те) каких-то денежных единиц.